



Београд, Булевар краља Александра 282

VI Број: 404-200/2019- 12

Датум:

02 -07- 2019

ПРЕДМЕТ: Појашњења у вези са припремањем понуда

На основу чл. 63. ст. 3. Закона о јавним набавкама («Сл. гласник РС» бр. 124/12 и 14/15 и 68/15) дајемо одговоре на тражена појашњења у вези припреме понуда за јавну набавку мале вредности број 36/2019 услуга – Едукација запослених у ЈППС за комуникацију са корисницима на одабраном страном језику, а везано за следећа постављена питања:

Питање бр. 1: „У Појашњењима у вези са припремањем понуда објављених 28.06.2019.г., потенцијални Понуђач је поставио следеће питање, питање бр.1: „У опису услуге није дата количина услуге, тј. који је укупан број часова који извршилац има обавезу да уради. Који је укупан број часова?“ Наручилац је одговорио цитирајући конкурсну документацију предметне набавке:

„Понуђач је дужан да са Наручиоцем усклади дане и термине обуке.“ Такође, наводи се и формирање група запослених који ће се тестирати у зависности од нивоа знања. „Понуђач је дужан да пре почетка обуке изврши тестирање запослених и да у зависности од нивоа знања запослених оформи групе запослених. Обавеза Понуђача је да резултате тестирања запослених достави Наручиоцу и да, с тим у вези, предложи Наручиоцу групе запослених за обуку. Понуђач је обавезан да Наручиоцу достави теме које ће обрађивати са сваком групом посебно, у писаном документу. Понуђач је дужан да предвиди да, у зависности од нивоа знања запослених, спроведе обуку у групама, полуиндивидуално или кроз индивидуални рад.“ У конкурсној документацији навео је и: „Понуђач је обавезан да предвиди трајање обуке током више месеци, као и континуирано спровођење обуке (на недељном нивоу, без дужих пауза), за сваку групу посебно, у терминима које договори са Наручиоцем, с тим да предметну обуку реализује до краја децембра 2019. године.“ Такође: „У случају да је констатовано да запослени нису у потпуности савладали обуку, Понуђач је дужан да предузме активности док сви запослени у потпуности не овладају степенима знања усвајања језика, односно претходно договореног, у својим групама.“

Указујемо Наручиоцу да је потенцијални Понуђач поставио питање, које се односи на укупан број часова које извршилац има обавезу да уради, веома конкретно и да захтева, такође конкретан одговор. Потенцијални Понуђач је поставио ово питање управо због тога што се одговор не налази у предметној конкурсној документацији која је збуњујућа и недоречена. Коришћење цитата из такве конкурсне документације не даје одговор на питање потенцијалног Понуђача, већ напротив доприноси даљој конфузији потенцијалних Понуђача.

Имајући у виду да је на стр.4. наведено да је Понуђач дужан да Наручиоцу достави износ обуке по полазнику за један дан, молимо Наручиоца да конкретно наведе тачан број наставних часова у току једног дана (1 наставни час = 45 минута).

Подсећамо да је у складу са чланом 61, став 1 ЗЈН Наручилац дужан да припреми конкурсну документацију тако да понуђачи на основу ње могу да припреме прихватљиву понуду, а да постојећа конкурсна документација недовољно прецизна и збуњујућа и не омогућава потенцијалним Понуђачима да саставе адекватну понуду.“

Одговор: Одговорено кроз измену Конкурсне документације, у Адендуму 1.

Питање бр. 2: „Да ли је Наручилац за предметну јавну набавку: Едукација запослених у ЈППС за комуникацију са корисницима на одабраном страном језику (енглески језик) у којој је у опису услуга на стр.5 навео: „Понуђач је обавезан да током едукације обради теме које се односе на:

- Основе енглеског језика, у зависности од нивоа знања запослених – граматика, правопис, конверзација“ предвидео да Понуђач мора да има радно ангажовано лице са звањем дипломираног професора енглеског језика?

Молимо за конкретан одговор.

Одговор: Одговорено кроз измену Конкурсне документације, у Адендumu 1.

Питање бр. 3: „Да ли је за Наручиоца прихватљиво да Едукацију запослених у ЈППС за комуникацију са корисницима на одабраном страном језику (енглески језик) која обухвата и „основе енглеског језика, у зависности од нивоа знања запослених – граматика, правопис, конверзација“ и врши лице које није дипломирани професор енглеског језика?“

Одговор: Одговорено кроз измену Конкурсне документације, у Адендumu 1.

Питање бр. 4: „У Појашњењима у вези са припремањем понуда објављених 28.06.2019.г., потенцијални Понуђач је поставио следеће питање, питање бр.2: „Као додатни услов стоји сертификат NLP. Овај сертификат није у вези са предметом јавне набавке, тј. са енглеским језиком.“ Наручилац одговара: „Као што је наведено у Конкурсној документацији предмет јавне набавке је овладавање техникама успешне комуникације, јасно и професионално иступање, пружање јасних и конкретних одговора на захтеве корисника / заинтересованих страна, као и управљање ризицима током комуникација и остале теме, али и за оне који нису усвојили енглески језик, усвајање граматике, правописа, коверзације. Сертификат NLP је захтеван јер се NLP примењује у пословној комуникацији, а ову јавну набавку потребно је спроводити на енглеском језику.“

Указујемо Наручиоцу да је предмет ове јавне набавке Едукација запослених у ЈППС за комуникацију са корисницима на одабраном страном језику (енглески језик) и да је „Понуђач је дужан да предузме активности док сви запослени у потпуности не овладају степенима знања усвајања језика“ (стр.4 Конкурсне документације). Имајући и виду да ће се предметна едукација вршити на енглеском језику, молимо Наручиоца да јасно наведе да ли је за овакву врсту услуге потребно да Поунуђач има радно ангажовано лице са звањем професора енглеског језика.“

Одговор: Одговорено кроз измену Конкурсне документације, у Адендumu 1.

Питање бр. 5: „У вези са одговором бр.2 Наручиоца у Појашњењима у вези са припремањем понуда објављених 28.06.2019.г. указујемо Нарчиоцу да у опису услуга на стр.5 нигде није навео да се обрада наведених тема мора извршити по NLP методи што би онда било у логичкој вези са додатним условом на страни 9 да Понуђач има најмање једно радно ангажовано лице са International NLP (Neuro – linguistic programming) Trainer and Coach. Молимо Наручиоца да, сходно наведеном, у складу са чланом 76, став 6 изврши измену конкурсне документације и да у складу са чланом 63, став 5 продужи рок за достављање понуда.“

Одговор: Одговорено кроз измену Конкурсне документације, у Адендumu 1.

Питање бр. 6: „У вези са одговором бр.2 Наручиоца у Појашњењима у вези са припремањем понуда наводећи да је „предмет јавне набавке овладавање техникама успешне комуникације, јасно и професионално иступање, пружање јасних и конкретних одговора на захтеве корисника / заинтересованих страна, као и управљање ризицима током комуникација и остале теме“, указујемо Наручиоцу да је истовремено објавио ЈН

38/2019 ЕДУКАЦИЈА ЗАПОСЛЕНИХ У ЈППС ЗА УНАПРЕЂЕЊЕ ВЕШТИНА КОМУНИКАЦИЈЕ СА КОРИСНИЦИМА/ЗАИНТЕРЕСОВАНИМ СТРАНАМА са идентичним предметом и описом услуга. У опису услуга за ЈН 36/2019 на стр.5 наведено је:

„1. Понуђач је обавезан да током едукације обради теме које се односе на:

- Основе енглеског језика, у зависности од нивоа знања запослених – граматика, правопис, конверзација
- Технике успешне комуникације, препознавање личности саговорника и прилагођавање разговора
- Усмену и писану кореспонденцију са корисницима/заинтересованим странама
- Преузимање одговорности и спровођење иницијативе при комуникацији
- Дистрибуирање тачног, јасног, брзог одговора и превенција пружања двосмислених и обимних одговора
- Брзо проналажење извора за одговор на захтеве корисника/заинтересованих страна
- Интерну комуникацију унутар организационе јединице и комуникацију са другим организационим јединицама унутар предузећа
- Изграђивање односа сарадње и поверења при комуникацији са корисницима/заинтересованим странама
- Комуникацију на пословним састанцима
- Препознавање ризика, усавршавање техника за решавање евентуалних конфликта и уклањање стреса
- Презентације и представљање предузећа у јавности, пословни бонтон
- Јавна иступања, ризици, привлачење и задржавање пажње слушалаца, технике доброг презентовања информација
- Препознавање утицаја добрих колегијалних односа и тимског рада на ефикасност комуникације са интерним и екстерним субјектима
- Технике доброг презентовања при увођењу новозапосленог у пословне процесе (преношење знања).“

Дати опис услуге са стр.5 Конкурсне документације за ЈН 36/2019 се разликује само у једној ставки у односу на опис услуге са стр.4 и 5 ЈН 38/2019, а то је да је Понуђач дужан да обради „Основе енглеског језика, у зависности од нивоа знања запослених – граматика, правопис, конверзација“. При томе се на стр.8 (ЈН 38/2019) и стр.9 (ЈН 36/2019) налази идентично објашњење за испуњење додатног услова за кадровски капацитет тј. да понуђач има најмање једно радно ангажовано лице са International NLP (Neuro – linguistic programming) Trainer and Coach; и лиценцу/сертификат/диплому предавача за наведено у опису предметне услуге.

Молимо Наручиоца да јасно наведе да ли је у питању дуплирање исте врсте набавке за коју је предвиђено да је једини услов да Понуђач има радно ангажовано лице са лиценцом International NLP (Neuro – linguistic programming) Trainer and Coach без условљавања да обуку која се односи на основе енглеског језика, у зависности од нивоа знања запослених – граматика, правопис, конверзација врши радно ангажовано лице са звањем професора енглеског језика?

Одговор: Одговорено кроз измену Конкурсне документације, у Адендуму 1.

Питање бр. 7: „У вези са одговором бр.2 Наручиоца у Појашњењима у вези са припремањем понуда објављених 28.06.2019.г. у којем наводи да је „Сертификат NLP захтеван јер се NLP примењује у пословној комуникацији, а ову јавну набавку потребно је спроводити на енглеском језику“, молимо Наручиоца да наведе на основу којих критеријума је изабрао искључиво NLP методу у оквиру едукације за унапређење

ФМ 740.10

вештине комуникације са корисницима /заинтересованим странама, имајући у виду да то није једина метода у која се примењује у савременој пословној комуникацији?“

Одговор: Одговорено кроз измену Конкурсне документације, у Адендumu 1.

Питање бр. 8: „Такође, у вези са одговором бр.2 Наручиоца у Појашњењима у вези са припремањем понуда објављених 28.06.2019.г. у којем наводи да је „Сертификат NLP захтеван јер се NLP примењује у пословној комуникацији, а ову јавну набавку потребно је спроводити на енглеском језику“, молимо Наручиоца да у складу са чланом 76, став 6 ЗЈН не врши дискриминацију потенцијалних Понуђача и да омогући да и они који имају сертификате из осталих метода савремене пословне комуникације могу равноправно да учествују у предметној ЈН.“

Одговор: Одговорено кроз измену Конкурсне документације, у Адендumu 1.

Питање бр. 9: „Такође, у вези са одговором бр.2 Наручиоца у Појашњењима у вези са припремањем понуда објављених 28.06.2019.г. у којем наводи да је „Сертификат NLP захтеван јер се NLP примењује у пословној комуникацији, а ову јавну набавку потребно је спроводити на енглеском језику“, молимо Наручиоца да објасни логичку везу између поседовања NLP сертификата и обуке на енглеском језику.“

Одговор: Одговорено кроз измену Конкурсне документације, у Адендumu 1.

Питање бр. 10: „Сходно наведеном, молимо Наручиоца да дефинише да ли је предмет ЈН обука из области пословне комуникације или обука из енглеског језика, имајући у виду да је навео: „Понуђач је дужан да предузме активности док сви запослени у потпуности не овладају степенима знања усвајања језика“, у овом случају енглеског језика (стр.4 Конкурсне документације).

Имајући у виду горе наведена питања и примедбе желимо да истакнемо да је чланом 76 у ставу 6 прописано да Наручилац одређује услове за учешће у поступку тако да су ти услови у логичкој вези с предметом јавне набавке и да не дискриминишу понуђаче. Такође, у складу са чланом 61, став 1, Наручилац је дужан да припреми конкурсну документацију тако да понуђачи на основу ње могу да припреме прихватљиву понуду. У складу са наведеним, указује се Наручиоцу на недостатке и неусаглашеност конкурсне документације, ради благовременог отклањања недостатака и омогућавања конкуренције и једнакости међу понуђачима. У супротном, уколико Наручилац недостатке не отклони кроз измену конкурсне документације, Понуђач ће заштиту својих права остварити подношењем захтева Републикој комисији за заштиту права, ради отклањања неправилности уочених у конкурсној документацији.“

Одговор: Одговорено кроз измену Конкурсне документације, у Адендumu 1.

**КОМИСИЈА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ**
Председник
Станислава Остојић, дипл.филол